

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ КАЛУЖСКОЙ ОБЛАСТИ
«КАЛУЖСКИЙ КОЛЛЕДЖ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И
ПРИРОДООБУСТРОЙСТВА»
(ГБПОУ КО «ККНХиПО»)**

Индивидуальный проект допущен к
защите

«25» мая 2024г.

Заместитель директора по учебной
работе

_____ Н.В. Комкова

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
по теме:
РАСТЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ВЕТЕРИНАРИИ НА РУССКОМ И
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Выполнил: Плотникова А.А.

студент группы 1 Вет В

по специальности «Ветеринария» 36.02.01

очной формы обучения _____ А.А.Плотникова

подпись, дата

Руководитель индивидуального проекта,

преподаватель _____ А.Ю. Шведко

подпись, дата

Калуга 2024г.

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	4
1. РАСТЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ВЕТЕРИНАРИИ.....	6
1.1 Основная информация о ветеринарии	6
1.2 Исторические факты использования растений для лечения животных...	9
1.3 Фитотерапия в ветеринарии.....	15
1.4 Полезные свойства лекарственных растений	16
1.5 Мифы о лекарственных травах.....	17
1.6 «Вредные травки и цветочки»	19
1.7 Интересные факты о возникновении названий лекарственных растений в русском и английском языках.....	21
2.СОСТАВЛЕНИЕ РУССКО-АНГЛИЙСКОГО СПРАВОЧНИКА ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ В ВЕТЕРИНАРИИ.....	27
2.1 Русско-английский справочник.....	27
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	40
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	42

ВВЕДЕНИЕ

Известно, что больные животные инстинктивно находят определенные растения и лечатся ими от многих заболеваний. Фитотерапия - неотъемлемая часть программы жизнеобеспечения всего животного мира, и, наверное, более характерна именно для животных, так как их связь с природой более гармонична и естественна. Годами доказан опыт использования лекарственных растений в ветеринарии для профилактики и лечения различных заболеваний сельскохозяйственных и домашних животных. Целебные действия лекарственных растений, обусловлены наличием в их составе биологически (фармакологически) активных веществ, которые в организме животного вызывают определенный терапевтический эффект, воздействуя на те, или иные органы. Одной из важнейших проблем современности является изучение и сохранение биоразнообразия в целом и фиторазнообразия, в частности. Актуальность лекарственных растений неизмеримо возросла в последние время. При рациональном сочетании лекарственных растений терапевтические возможности расширяются. Современное положение вещей с клиникой животных требует разумного сочетания синтетических средств с более естественными для животных средствами растительными. Это позволит значительно снизить токсичность медикаментов, медикаментозных болезней.

Как мы знаем у всех лекарственных растений есть название на латинском языке, но мы сделаем упор на названия таких растений в английском языке поскольку очень важно изучение английского языка ветеринарными специалистами, и для специалиста будет полезным знать названия лекарственных растений не только на русском, латинском, но и на английском языке.

Цель проекта: Проанализировать теоретический материал по теме проекта и составить справочник лекарственных растений с их названием на русском и английском языке.

Задачи проекта:

1. Собрать и проанализировать информацию из русских и англоязычных источников о фитотерапии.
2. Сравнить названия лекарственных растений в русском и английском языках.
3. Составить свой небольшой англоязычный справочник с названиями лекарственных трав, применяемых в ветеринарии.

Предмет: Лекарственные растения в ветеринарии.

Объект: Название лекарственных растений, применяемых в ветеринарии на английском языке.

Для реализации поставленных целей и задач, в работе использовались следующие методы:

1. анализ и синтез (на этапе изучения лексики по данной теме);
2. классификация и обобщение (на этапе осмысления изученного материала);
3. индукция.

1. РАСТЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ВЕТЕРИНАРИИ

1.1 Основная информация о ветеринарии

Ветеринария — это область медицины, которая занимается заботой о здоровье животных всех видов. Ветеринары играют важную роль в обществе, обеспечивая медицинскую помощь домашним животным, скоту, дикой природе и другим видам животных. Они проводят профилактические мероприятия, диагностику и лечение заболеваний, а также участвуют в контроле за безопасностью продуктов животного происхождения и предотвращении распространения инфекционных заболеваний [1].

Основные аспекты ветеринарии:

1. Здоровье животных: Ветеринары стремятся поддерживать здоровье и благополучие животных, проводя вакцинации, обследования и лечение при необходимости.
2. Зоонозы: Ветеринары играют ключевую роль в предотвращении передачи инфекций от животных к людям. Они контролируют заболевания, которые могут быть опасны для общества.
3. Экология: Ветеринары участвуют в охране окружающей среды и биоразнообразия, заботясь о здоровье диких животных и их сохранении.

Направления деятельности ветеринаров:

1. Клиническая практика: Ветеринары работают в клиниках для животных, где проводят осмотры, диагностику и лечение различных заболеваний.
2. Животноводство: Ветеринары контролируют здоровье животных на фермах и в хозяйствах, обеспечивая высокое качество продуктов животноводства.
3. Исследования: Ветеринары участвуют в научных исследованиях, направленных на разработку новых методов диагностики и лечения заболеваний.

4. Образование и консультирование: Ветеринары обучают будущих специалистов, а также консультируют владельцев животных по вопросам ухода и лечения [2]. Ветеринария играет важную роль в обеспечении благополучия животных и здоровья общества в целом. Работа в этой области требует высокой квалификации, этичности и любви к животным. [3]

Сделаем упоминание об истории развития ветеринарии как науки. Первые ветеринарные школы были открыты во Франции в 1762 г., в Лионе, в Альердете около Парижа в 1765 г. Затем школы открывались и в других городах различных стран Западной Европы: в Копенгагене- 1773 г., в Вене- 1777 г. , в Ганновере- 1778 г. , Дрездене - 1780 г. , Милане - 1787 г. , Берлине - 1790 г. и т. д. [4]

История говорит о том, что колыбелью ветеринарного образования является не Франция, как принято было считать, а Россия, поскольку первая специальная школа для подготовки специалистов в области ветеринарии была основана в 1733 г., на 28 лет раньше, чем первая в Европе (Лионская ветеринарная школа во Франции, учрежденная в 1761 г.). [4]

Высшее ветеринарное образование в нашей стране зародилось свыше 200 лет назад, когда при Московском, Казанском и Харьковском университетах были созданы самостоятельные кафедры «скотолечебных наук» (1803). Образование их было вызвано необходимостью организации борьбы с частыми эпизоотиями, наносившими значительный ущерб животноводству России. Кафедры постепенно переросли в ветеринарные отделения; был установлен 4-х летний срок обучения, разработаны специальные учебные программы, написаны и изданы первые учебники. В разное время на ветеринарных отделениях работали ученые, внесшие весомый вклад в развитие как отечественной, так и мировой ветеринарной науки: профессора И.Д. Книгин, Я.К. Кайданов, И.И. Равич и др. Всемирно известный физиолог И.П.Павлов работал в качестве ассистента кафедры физиологии ветеринарного отделения Петербургской медико-хирургической

академии. Росли научно-педагогические кадры, организовывались кафедры и курсы, создавались первые отечественные учебники и атласы. Все это способствовало повышению качества подготовки специалистов, прогрессу ветеринарии как науки и распространению ветеринарных знаний в России.

К этому времени (1840-1846 гг.) относится создание первого русского общества ветеринарных врачей, начинают выходить первые периодические ветеринарные журналы. [4]

В 20-м веке в стране было две ветеринарных академии и 48 ветеринарных вузов и факультетов. Ветеринария тесно связана со многими естественными науками. Как система ветеринария (ветеринарное дело и ветеринарная служба) связана со многими отраслями (животноводство, пищевая и легкая промышленность, транспорт, импорт и экспорт). Состояние развития ветеринарной отрасли определяется общественным строем страны, уровнем экономики, развитием науки и образования. Основными перспективными направлениями ветеринарной науки и практики в настоящий момент являются: изучение динамики и особенностей болезней животных, как в условиях интенсивного животноводства так и в домашних условиях, дальнейшее совершенствование и разработка методов диагностики, изучение эпидемических и инфекционных болезней, изыскание эффективных диетических и лечебных средств, премиксов и оптимальных по витаминно-минеральному составу кормов для профилактики патологии обмена веществ, изыскание эффективных средств повышения специфической и неспецифической резистентности организма, разработка надежных способов групповой и индивидуальной терапии. [4]

В конце 90-х годов, в связи с принятием современного законодательства и плотного сотрудничества ассоциации практикующих врачей России с западными специалистами, а также изданием профессиональной литературы и проведением международных симпозиумов и конгрессов, ветеринарная помощь для городских домашних животных

(собак, кошек и др.) практически сравнялась с развитием ветеринарии в промышленном животноводстве, птицеводстве и звероводстве. [4]

1.2 Исторические факты использования растений для лечения животных

*Того приветствую врача,
Который, всякий вред леча,
Все травы изучил на свете
И телом сам еще в расцвете.*
И. В. Гёте

Народное врачевание - одна из ранних форм народной ветеринарии, которая сохранила опыт врачевания, возникший в первобытнообщинном строе, и обогатила его практическими познаниями природы. Первыми лекарствами были растения. Растения играли огромную роль в магических ритуалах, из них изготавливали успокоительные и болеутоляющие средства. Мощным стимулом для развития животноводства и народной ветеринарии стало появление пастушества, пастухи ухаживали за животными, оказывали помощь при травмах, родах, кастрации самцов. Пастухи собирали и сушили лекарственные растения, отличали ядовитые от не ядовитых, наблюдали действие растений на животных, и переносили свои наблюдения на человека. Развитие гончарного производства дало возможность не только хранить пищу, но и готовить и сохранять лекарства. [4]

В IX-XIV вв. лечением больных домашних животных, кроме «коневых» лекарей (коновалов), занимались волхвы и знахари. Народ считал волхвов премудрыми людьми с большим жизненным опытом и знанием приемов медицины и ветеринарии. Волхвы лечили больных людей и домашних животных. К ним за лечебной помощью обращались князья и бояре. Волхвы-кудесники неоднократно упоминаются в былинах. В народной

ветеринарии широко использовались различные лекарственные средства растительного; животного и минерального происхождения. Применялись также огородные растения: лук, чеснок, укроп и др. Знания и многолетний опыт лечения домашних животных передавались от отца сыну, от учителя ученикам [4].

Что же касается истории зарождения лечения лекарственными растениями в США, то это является ценной жемчужиной культуры американских индейцев — заживление тела с помощью растений. Мало того, что индеец владел мастерством заживления определенных болезней с помощью растений, но он также опережал свое время в определенных других областях лечения. Большинство племен практиковало Кредов(Crede) метод элиминации после рождения по крайней мере за сто лет до того, как эта процедура была описана в европейском медицинском журнале. Индейской способностью лечить серьезные раны поражались даже самые горячие индийские ненавистники среди американской кавалерии. [5]

Приблизительно сто семьдесят препаратов, которые являются, или однажды были официально используемыми в американской «Фармакопее» или «Национальном формуляре», использовались индейцами Северной Америки. Далее, сотни других растительных лекарств, которые не стали принятыми в наших официальных книгах по лекарственным растениям, также использовались индейцами. [5]

Как индийский знахарь получал свое знание лекарственных ценностей трав? Экспериментирование на заключенных, «доктрина подписей» (форма или цвет растения указывали на его лекарственную ценность), открытия от Бога и просто экспериментирование — вот пути, которыми он приобретал свое знание. [5]

Знахарь известен за свое знание растительных лекарственных средств и навыков в исцелении, но среди племен были значительные числа женщин, которые играли роль целителей и были столь же признаны и приняты

индийскими племенами за навыки знахарей. Среди величайших травяных целителей, чья практика была тщательно, точно, и симпатически изучена, был чероки А уиn иnи, известный белому человеку как «Пловец». В 1870-ых, когда страна чероки была сослана в Оклахому, он сбежал на территорию Куалла, Северная Каролина(Qualla, North Carolina). Там он продолжил исцелять, используя растения той местности в качестве помощников. Ему приписывают знание почти двухсот растений, их сред обитания, периодов цветения, использования, и (связанных с ними) легенд. Успешное лечение ревматизма, используемое А уиn иnи заключалось в использовании теплого отвара, сделанного из листьев fetterbush (леукотое, пиерис или лиония — точно не указано какой именно fetterbush; прим. пер.), кальмия и рододендрона, плюс корни морозника, и применял его к болезненному месту. Он использовал женьшень в форме отвара, чтобы лечить головные боли, судороги. Ржавый вяз использовался, чтобы помочь при родах, сделать проход родов более «скользким» и облегчить рождение ребенка. Он также использовал иву, чтобы лечить лихорадки. Теперь мы находим, что ива содержит салициловую кислоту. [5]

С XVII века изготавливается англичанами на Ямайке "алоэ-saballip" — особый ветеринарный препарат, экспортируемый во многие страны мира. Д-р Ричард Холланд с факультета ветеринарной медицины Университета Миннесоты утверждает, что "алоэ является наиболее универсальным лечебным средством из всех ему известных". В США и Канаде фермеры — сторонники экобиологического метода — используют алоэ для лечения некоторых болезней скота, и надо сказать, что успех этой терапии превзошел все ожидания. Для лечения животных алоэ используется со времен античности. В XVII веке лекарство, называвшееся алоэ-кабален, было широко распространено в Америке. Сильное антисептическое действие этого препарата было подтверждено серией тестов на животных в 1940 году, так же, как и его эффективность в борьбе с бактериями при полном отсутствии

противопоказаний. Исследования в ветеринарии со всей очевидностью показывают, что в основе действия алоэ лежат его реальные целебные качества, а не просто "психосоматический эффект". Необоснованность утверждений плохо информированных людей о подобном эффекте подтверждается успешным применением алоэ в ветеринарии и тем фактом, что трудно предполагать наличие этой присущей только человеку способности у животных. Учёные давно заметили, что лекарства, помогающие человеку, действуют так же на животных, и наоборот. Так, и алоэ оказывает на животных то же целебное действие, что и на человеческий организм, а именно: бактерицидное, противовоспалительное и антивирусное, с той же замечательной способностью проникая в кожу. Благодаря многочисленным ферментам и аминокислотам, входящим в состав алоэ, оно способствует восстановлению поражённых тканей человека и животных. [5]

С 1970 года использование алоэ американскими ветеринарами получило невиданный размах. Вот несколько типичных случаев успешного лечения животных с помощью алоэ. Доктор Р. Холланд, ветеринар из Миннесоты, страстный поклонник алоэ, в своей книге "Как заботиться о животных", написанной в соавторстве с Биллом Коатсом, пишет: "В 1975 году ветеринар Роберт Нортвэй из Калифорнии опубликовал отчёт о лечении препаратом из стабилизированного алоэ 42 собак, 25 кошек и 4 лошадей, страдавших от отита, лишая, аллергии и грибковых заражений. В 67 случаях из 71 результаты применения алоэ были такими же хорошими, или даже лучшими, чем при лечении классическими лекарственными препаратами. Тот же успех был, достигнут при лечении тендинита и воспалений суставов у скаковых лошадей ". Жители Далласа (Техас), господа Р. М, рассказывают, что, когда у их лошади случилось воспаление коленного сустава, они в течение нескольких дней безуспешно пробовали различные лекарства. По совету друга больное колено покрыли слоем стабилизированного геля алоэ

вера. Через 2 часа опухоль спала на 50%, а через 4 часа и совсем исчезла. Двумя днями позже подвижность сустава полностью восстановилась. [6]

С момента становления социалистической системы здравоохранения в СССР и вплоть до начала 90-х годов XX века традиционная (и народная) медицина ассоциировалась в среде академической науки с эмпирическими, ненаучными (даже лженаучными) направлениями медицинской помощи. Это привело фактически к полной потере традиционных корней в современной официальной медицине и значительному отставанию в научно обоснованной объективизации средств и методов традиционной медицины. В то же время фитотерапия сегодня является неотъемлемой частью клинической медицины всех стран цивилизованного мира. Она активно развивается, ведутся широкомасштабные научные исследования, расширяется область показаний к использованию растительных препаратов. [7]

В последние годы во всем мире стремительно нарастает интерес к использованию для лечения животных альтернативных методов. Связано это не только с модными веяниями (например, модой на народных целителей, прочно укоренившейся на территории бывшего Советского Союза с конца 80-х гг. XX века), но и с неудовлетворенностью врачей и владельцев животных лекарственными средствами и подходами, традиционно применяемыми в ветеринарии. К тому же очевидно, что заболевшим домашним животным далеко не всегда подходят сильнодействующие (биологически агрессивные) средства. [7]

Целенаправленному изучению растений помогает знание истории их применения. Кстати, без подробной исторической справки такого рода ни один растительный препарат не появляется сегодня в аптеке. Поэтому специалисту необходимо знать для начала, что применение лекарственных растительных средств в России тесно связано с традициями фитотерапии и фитофармакологии других государств, в том числе Китая, Индии, Мексики, Болгарии, Польши, Германии. Но мы вправе гордиться тем, что Россия не

столько использовала чужеземный опыт, сколько обогащала им собственные традиции траволечения. [7]

Официальная медицина в России возникла в XVI в., когда были открыты первые аптеки. В Москве в 1733 г. при конюшенном ведомстве была открыта «конская аптека». В списке лекарств для ветеринарных целей в XVIII в. содержалось более 270 лечебных средств. Для однообразия изготовления лекарственных средств были изданы в 1765 г. гражданская, в 1778 г. первая русская военная фармакопея на латинском языке, а в 1866 г. — на русском. В конце XVIII в. и начале XIX в. фармакология начала развиваться как научная дисциплина. [7]

Значительное влияние на развитие фармакологии оказал И. П. Павлов, который начал свою деятельность по фармакологии в клинике С. П. Боткина, где руководил экспериментальной лабораторией с 1879 по 1890 г. За этот период И. П. Павлов изучил фармакодинамику сердечных средств, жаропонижающих веществ и целого ряда других препаратов. С 1890 по 1895 гг. И. П. Павлов возглавлял кафедру фармакологии Военно-медицинской академии в Петербурге. А затем в течение 25 лет руководил этой кафедрой выдающийся фармаколог Н. П. Кравков. [7]

Основоположник ветеринарной фармакологии как научной дисциплины — профессор Н. А. Сошественский (1876—1941). Окончив Казанский ветеринарный институт в 1906 г., в течение 10 лет он работал патологоанатомом, с 1915 по 1921 г. возглавлял кафедру фармакологии в Казани, затем (до 1941 г.) — в Московском ветеринарном институте. Весьма плодотворно работал заведующим кафедрой фармакологии вначале в Бурятском, а затем в Казанских ветеринарных институтах профессор Д. К. Червяков (1912—1992). Важное значение для ветеринарной практики имел справочник «Лекарственные средства в ветеринарии». [7]

Автором трех изданий по применению лекарственных растений в ветеринарии и пяти практикумов по ветеринарной фармакологии является

профессор Уральского института ветеринарной медицины М. И. Рабинович.
[7]

1.3 Фитотерапия в ветеринарии

Фитофармакология описывает лекарственные растения и получаемое из них сырьё с указанием содержащихся в них биологически активных веществ, объясняет особенности их применения для лечения различных заболеваний животных. Фитофармакология - одна из древнейших, но не устаревших наук. Лекарственные средства растительного происхождения играют важную роль в лечении и профилактике целого ряда заболеваний. Около 40% отпускаемых медикаментов готовят из растительного лекарственного сырья [5].

Фитопрепараты - готовые лекарственные средства, которые содержат биологически активные вещества (БАВ) растительного происхождения или ЛРС, назначаемые для лечения и профилактики различных заболеваний животных и человека. Биологически активные вещества растений, которые обладают фармакологическими эффектами, представлены в виде алкалоидов, гликозидов, сапонинов, органических кислот, горьких и дубильных веществ, эфирных масел, смол и витаминов. Они извлекаются из частей растений различными методами, такими как экстракция, мацерация, перколяция и др. На качество извлечения БАВ из растений влияет не только метод извлечения, но и соблюдение правил заготовки лекарственного сырья. Заготовка проводится в период наибольшего накопления биологически активных соединений в определенных частях растения. Для изготовления фитопрепаратов используют ЛРС, собранное по всем правилам заготовки в свежем или высушенном виде. Первичная переработка сырья, а также период заготовки - сложный процесс, изучением которого занимается отдельное направление - наука «Фармакогнозия» [5].

1.4 Полезные свойства лекарственных растений

Интерес к травяной медицине во всем мире стремительно растет. Использование лекарственных растений в ветеринарной медицине все больше ценится владельцами животных. Tea tree essential oil (эфирное масло чайного дерева), благодаря своей антимикробной и противовоспалительной активности, доказало свою эффективность в лечении dermatitis (дерматита) и собачьих инфекций уха. Масло чайного дерева также претендует на репеллентные, инсектицидные и акарицидные свойства, предотвращающие распространение трансмиссивных заболеваний. Cannabidiol (каннабидиол), непсихоактивное соединение каннабиса, используется в лечении собачьей эпилепсии, распространенного и часто трудно поддающегося лечению собачьего неврологического расстройства. Каннабидиол также показал свою эффективность в качестве обезболивающего средства при лечении собачьего osteoarthritis (остеоартроза). Allicin (аллицин), активный метаболит чеснока, обладает гипотензивной, мочегонной, антимикробной и антиоксидантной активностью, что делает его пригодным для лечения собачьей артериальной hypertension (гипертензии). Purple coneflower (эхинацея пурпурная) обладает иммуностимулирующей активностью, которая используется при лечении собачьих respiratory infection (респираторных инфекций). Вот пример воздействия растительных средств на животных:

- Cardiovascular diseases: lily of the valley, foxglove, hawthorn, dill, parsley, lovage (root decoction). Сердечно-сосудистые заболевания: ландыш, наперстянка, боярышник, укроп, петрушка, любисток (отвар корня);
- Antispasmodic action: parsley, lavender, anise (seeds), valerian, marigold, fennel. Спазмолитическое действие: петрушка, лаванда, анис (плоды), донник, красавка, фенхель;
- Liver diseases: peppermint, thyme (wild thyme), calendula. Заболевания печени: мята перечная, тимьян (чабрец), календула;

- Flatulence: caraway, peppermint, dill. Метеоризм: тмин, мята, укроп;
- Enteritis, enterocolitis: caraway. Энтерит, энтероколит – тмин;
- Anti-inflammatory: anise (seeds), parsley, caraway. Противовоспалительные: анис (плоды), петрушка, тмин;
- Diuretic: elderberry (flowers), thyme, tarragon, dandelion, juniper, and watercress, celery (seeds and roots). Мочегонные: бузина черная (цветы), душица, эстрагон, одуванчик, можжевельник, водяной кресс, сельдерей (семена и корнеплоды);
- Kidney stones: celery, parsley. Мочекаменная болезнь: сельдерей, петрушка;
- Laxatives: aloe, buckthorn bark, flaxseed, lemon balm, rhubarb, calendula. [8].

Сегодня заболевания животных претерпели значительные изменения, как по структуре, так и по тяжести. На первое место выходят хронические заболевания кожи, органов пищеварения, выделительной системы, наиболее часто встречаются хронические нарушения работы почек, печени. Инфекционные заболевания в силу широкой практики вакцинации встречаются значительно реже и, как правило, приобретают стертую форму, переходят в стойкие хронические нарушения. Перечисленным особенностям современного течения заболеваний у животных в значительной степени отвечает спектр действия современных фитопрепаратов. Вот почему столь возросла заинтересованность в них врачей и владельцев животных. [9]

1.5 Мифы о лекарственных травах

Правда ли, что лечебные травы практически безвредны для организма? Во всем мире люди искренне считают, что травки гораздо лучше синтетических таблеток. Эффективность фитотерапии проверена веками. Но на самом деле современная "химия" может быть практически безвредной, а ряд трав принимать без консультации специалиста попросту опасно.

Миф 1. Травы лучше таблеток, потому что содержат множество компонентов. "Коктейль" из разных компонентов кроме очевидных плюсов имеет и минусы. Целебные вещества в растениях не всегда сочетаются удачно. Лечебные травы, хотя и применяются тысячелетиями, современной наукой изучены гораздо хуже, чем синтетические таблетки. К тому же концентрация лечебных веществ неодинакова даже в двух кустиках травы, растущих в одном лесу. Если же травы собраны в разных регионах, разница в целебных свойствах может быть очень значительной. К примеру, женьшень, выращенный в средней полосе России, совсем не так эффективен, как дальневосточный. Поэтому при использовании растений неизбежны передозировки или, наоборот, "недоборы" дозы лекарства.

Миф 2. В лечебных растениях нет никакой "вредной химии". Несколько столетий назад так все и было. Но сегодня в круговорот веществ в природе попало очень много "химии". Все вредные соединения могут накапливаться и в лекарственных растениях.

Миф 3. Травы не чужеродны для животного. Их воздействие ограничивается регуляцией естественных сил организма в лучшую сторону. К сожалению, большинство растительных лечебных компонентов не копирует биологически активные соединения в организме животного. Как и синтетические лекарства, растительные препараты лишь имеют сходство с веществами-регуляторами животного организма. Поэтому у трав возможны и лечебное действие, и побочные эффекты.

Миф 4. Травы не вызывают аллергии. Это совсем не так. Много животных сегодня страдает аллергической реакцией на растения. Не исключены и другие реакции на прием трав.

Миф 5. Компоненты лечебных трав натуральные, а поэтому безвредные. Многие травы действительно не вызывают серьезных побочных эффектов. Однако яд кураре делают из южноамериканских растений, а от небольшой передозировки настоя наперстянки может остановиться сердце.

Миф 6. В связи с достаточно мягким действием растительных средств их можно употреблять сколь угодно долго. Это ошибочное мнение. При длительном приеме одного и того же растительного средства к нему может возникнуть привыкание. Поэтому специалисты рекомендуют периодически менять травы и сборы из них. В среднем схему траволечения рекомендуется обновлять через каждые 3-4 недели. Некоторые растения в принципе непригодны для длительного лечения. Накапливаясь в организме, они начинают оказывать выраженное отрицательное воздействие. К таким растениям относятся, например, чистотел, полынь, тысячелистник. [9]

1.6 «Вредные травки и цветочки»

Некоторые лекарственные растения содержат ядовитые и сильнодействующие вещества. Применять их нужно с особой осторожностью, точно соблюдая рекомендации врача и дозировку. К poisonous plants (ядовитым растениям) относят багульник, полынь, lily of the valley (черемичу), mistletoe (омелу), tansy (чистотел), fern (папоротник), juniper (можжевельник) и многие другие. Список "вредных" растений постоянно расширяется. Так, в научной литературе недавно был опубликован перечень трав, опасных для печени. Как это ни печально, но в него были включены даже такие наши старые знакомые, как common chickweed (мать-и-мачеха), senps (сенна) и valerian (валериана). Но даже у неядовитых лекарственных растений много противопоказаний к применению. Сок из свежих листьев алоэ противопоказан при воспалении почек и мочевого пузыря, геморрое, маточных кровотечениях. Lemon balm and ginseng (лимонник и женьшень) не рекомендуется применять при гипертонии, insomnia (бессоннице), повышенной нервной возбудимости. St. John`s wort (зверобой) нельзя применять при высокой температуре, гипертонии. Клюква может вызвать обострение gastric ulcer (язвенной болезни желудка) и двенадцатиперстной кишки. Хрен и чеснок раздражающе

действуют на почки и слизистую оболочку желудочно-кишечного тракта. Поэтому их нельзя есть при острых и хронических воспалительных процессах digestive and renal system (системы пищеварения и почек). Sage (шалфей) противопоказан при острых воспалительных процессах в почках. При беременности нельзя применять все ядовитые растения. Опасны также алоэ, женьшень, полынь, зверобой, термопсис, анис, солодка, шалфей. [9]

Не рекомендуются беременным самкам чай с душицей, ромашкой, чабрецом, листьями малины, common chickweed (мать-и-мачеха), st. John`s wort (зверобой). Полынь горькая - ядовитое растение, его нельзя использовать в течение длительного времени либо возможны судороги. Противопоказана при pregnancy (беременности). Лучше также не использовать пустырник, дягиль, имбирь, тысячелистник, семена укропа, почки березы, тополя и сосны и полевой хвощ. Не применяются у беременных и растительные слабительные: крушина, ревень, сенна [9].

Запах валерианы (род многолетних трав) кажется кошкам похожим на запах sex hormones (половых гормонов), выделяющихся у течной кошки. Поэтому кошки, а особенно – коты, так бурно реагируют на валериановые капли, в просторечии валерьянку, (настойка из корня валерианы) и это средство лучше им не давать. Да и котовник, или кошачья мята (*Nepeta cataria*), содержащий активное вещество непеталактон, традиционно считающийся успокаивающим средством, оказывает на многих кошек парадоксальное воздействие: кошки лижут это растение, трутся об него, разглядывают, словно находясь в ступоре, или вдруг начинают бешено кататься по полу (или по земле) [8].

Абсолютных contraindications (противопоказаний) к проведению фитотерапии не существует. Относительным противопоказанием можно считать: аллергические состояния, но в данном случае подбор лекарственных растений надо осуществлять более тщательно, не назначать пациенту

поликомпонентный сбор, а начинать лечение с 1-2 растений, используя малые дозировки, вводить компоненты в сбор постепенно [8].

При фитотерапии обязательно учитываются сопутствующие заболевания и все возможные эффекты лекарственных растений. Кроме сопутствующих заболеваний надо знать совместимость трав с принимаемыми химическими препаратами и пищей. Некоторые сочетания трав и лекарств недопустимы в принципе. Поэтому, прежде чем приступать к лечению травами, необходима консультация.

1.7 Интересные факты о возникновении названий лекарственных растений в русском и английском языках

"What's in a name? That which we call a rose

By any other name would smell as sweet"

William Shakespeare, Romeo and Juliet, c. 1594

Shakespeare's point here is that it is what you are that matters, not what you are called, and this is certainly true. However, the origins of the common and Latin names of the plants in our gardens, fields, meadows, and woods are often colourful and intriguing, reflecting customs and beliefs of our ancient heritage and honouring famous people [1].

Этимология — от греческого слова «словопроизводство» — это наука, которая изучает происхождение слов. Узнать, изучить происхождение слов можно с помощью этимологических словарей. Этимологический словарь — это лингвистический словарь, содержащий информацию об истории отдельных слов, а иногда и морфем, то есть информацию о фонетических и семантических изменениях, которые они претерпели. Крупные толковые словари также могут содержать заметки об этимологии слов.

Большинство английских слов, обозначающих растения, являются заимствованными из других языков. Заимствованные слова — это слова, пришедшие из какого-либо другого языка. Заимствование слов из одного языка в другой считается одним из древнейших процессов преобразования языка. Часто, практически невозможно выявить «чужое» слово без этимологического анализа, особенно если оно позаимствовано давно. Исключительно своими лексическими средствами никакой язык никогда не обходился. Таких языков просто нет, любой язык в большом или в малом количестве заимствует иностранные слова. Заимствование слов происходит из-за экономического, политического, научного и культурного сближения народов. Часто заимствование слов происходит благодаря введению новых вещей, предметов, явлений, ранее неизвестным понятий и действий.

В первом веке варварские племена жили на севере Европы и имели контакты с римлянами. Первыми заимствованиями были слова, обозначающие различные растения. Например, латинские слова, попавшие в древнеанглийский язык и сохранившиеся в современном английском языке. Названия растений: palm (palm) от Lat. palma; pere (pear) от Lat. pirum; rose (rose) от Lat. rosa; lilie (lily) от Lat. lilium; plante (plant) от Lat. planta.

Названия растений на английском языке имеют также не только латинские корни, но и греческие, например, слово basil (базилик) происходит от греческого “basileus”, что значит «король». Русское название образовано из др.-греч. слова Basilikos – царский, от Basileus – царь, властелин. (Отсюда же произошло имя Василий и название цветка Василёк). По другой версии, он был впервые обнаружен царицей Еленой (ок. 250- 330гг. н.э.), матерью римского императора Константина Великого (272-337гг н.э.) рядом с местом, где она нашла Крест, на котором, по легенде, был распят Иисус Христос. В память об этом в христианских церквях в праздник Воздвижения Креста прихожанам раздают веточки Базилика [10]

Французское происхождение имеет слово dandelion (одуванчик) от франц. dent de lion = lion's tooth, так как англичане считают, что цветок с резными листьями похож на львиные зубы. В русском языке название «одуванчик» происходит от слова «дуть», ведь его мелкие семена-парашютики разлетаются от легкого дуновения ветерка.

Слова «жиншень» заимствовано из китайского 人參 (rénshēn) «женьшень».

Оно состоит из слов 人 (rén) «человек» и 蔘 (sēn) «корень». Растение названо по корню, по форме похожему на человека. Английское слово ginseng появилось таким же способом [11].

На происхождение многих слов, обозначающих растения, повлияли различные библейские сюжеты, мифические существа, исторические события, географические открытия. Какие же еще признаки могут быть положены в происхождение английских слов, называющих растения? Вот несколько примеров:

✚ Colt's foot (мать-и-мачеха). Ass's foot, cat's foot = след жеребенка/котенка/осла, названо по форме листьев. В русском же название «мать-и-мачеха» возникло из-за особенности листьев мать-и-мачехи: нижняя сторона пушистая и мягкая — «мать», а верхняя гладкая и холодная — «мачеха». В народе говорят: «Родная мать любит, как летнее солнце греет, а мачеха не любит — холодная, как зимнее солнце». Символизирует материнскую заботу.

✚ Mint (мята) от имени нимфы Минты, возлюбленной Бога подземного царства. Его жена Персефона превратила ее в растение — душистую мяту. Эта версия происхождения названия травы дана Овидием. В русском языке «мята» заимствовано из латинского, где mentha — «мята» восходит к греческому minthe.

✚ Wegbrade (подорожник) — от «ступня, подошва» = растение, пристающее к обуви (староангл.). В русском языке это растение раньше это растение называли по-другому - "поранник". В этом случае

очевидно родство со словом "рана", поскольку о целебных свойствах листьев было известно с древности. Именно поэтому траву, которая была способна останавливать кровь и заживлять раны начали так называть. Этимология же современного названия связана с другой особенностью растения. Наверное, каждый знает, что подорожник можно найти повсюду, рядом с любой, даже самой оживленной дорогой. Получается, что он будто бы сопровождает человека на его пути. Т.е. поранившийся путник прямо по дороге способен получить помощь [11].

✚ Birch (береза). Если поискать в словарях других языков, то мы найдем там на удивление созвучные слова: в немецком — Birke, в латышском — berzs. И это не простое совпадение; все эти принадлежащие к разным языкам слова восходят к одному общему индоевропейскому корню *bherēg*, образованному от прилагательного *bher*, означавшему «светлый». Видимо, так прозвали березу за цвет ее коры. Русское название произошло от праславянского *Verza* — от праиндоевропейского *Vhergos* — от корня *Vherg* — светиться, белеть, намекая на цвет берёзовой коры [11].

✚ Devils (дурман). Название этого растения является заимствованием из тюркских языков (в башкирском турман — «лекарство для лошадей»), а восходит к иранскому *darman* (с тем же значением). В русском языке по ассоциации с одурять приобрело более широкое значение — «нечто одуряющее». На первый взгляд кажется вероятным, что название этого ядовитого растения связано с его свойством одурять, опьянять человека. Возможно, что и так. А может быть и другое: в тюркских языках «турман», «дерман», «дарман» — «лекарство». Не исключено, что листья дурмана употреблялись для приготовления какого-то зелья и отсюда пошло его название [10].

✚ Название растения – дягель произошло от слов дяглый («крепкий, здоровый, сильный»), дягнуть («поправляться»), от праславянского degili (растение с лекарственным действием), от нижненемецкого de engil («ангел»). Английское название этого растения angelica, что, похоже, берет свое начало от нижненемецкого de engil («ангел») [11].

Итак, подытожим первую главу нашего проекта. Ветеринария играет важную роль в обеспечении благополучия животных и здоровья общества в целом. Работа в этой области требует высокой квалификации, этичности и любви к животным. Возникновение элементов врачевания животных относится ко времени их одомашнивания. Первые скотоводы, ухаживая за животными, оказывали им помощь. А сами животные издавна инстинктивно находили определенные растения и лечились ими от многих заболеваний. Поэтому лекарственные растения используют для профилактики и лечения многих заболеваний не только у людей, но и у животных. Изучение лекарственных растений – фитофармакология, во всем мире началось в далеком прошлом. Фитофармакология - одна из древнейших, но не устаревших наук. Интерес к травяной медицине во всем мире стремительно растет. Использование лекарственных растений в ветеринарной медицине все больше ценится владельцами животных. Эффективность фитотерапии проверена веками. Но на самом деле современная "химия" может быть практически безвредной, а ряд трав принимать без консультации специалиста попросту опасно. Поэтому, прежде чем приступать к лечению травами, необходима консультация.

Существует безумного много растений, их названия разнообразны. На происхождение многих слов, обозначающих растения, повлияли различные библейские сюжеты, легенды, мифические существа, исторические события, географические открытия. В английском языке названия растений в основном обязаны своим происхождением по форме, свойствам, месту

произрастания. Многие названия заимствованы из других языков (в основном имеют латинские корни). Англичане, по сравнению с нашими предками, большее значение придавали свойствам, форме и цвету растения, т.е. его визуальной оценке.

2. СОСТАВЛЕНИЕ РУССКО-АНГЛИЙСКОГО СПРАВОЧНИКА ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ В ВЕТЕРИНАРИИ

2.1 Русско-английский справочник

В рамках данного исследования мы начнем составлять справочник растений, используемых для лечения животных. В таблице мы отразим русское название растения, английское название, показания к применению и изображение упоминаемого растения. Данный справочник будет в будущем постепенно пополняться.

Англоязычный ветеринарный справочник лекарственных растений: [2]

<i>Название на русском языке</i>	<i>Название на английском языке</i>	<i>Применение</i>	<i>Иллюстрация</i>
Адонис весенний	Adonis	В ветеринарной практике адонис весенний применяют при расстройствах сердечной деятельности и циркуляции крови.	
Аир болотный	Sweet flag, Calamus	В ветеринарии корневище аира применяют с целью возбуждения аппетита и улучшения пищеварения, как горечь для усиления секреторной и моторной функции желудочно-	

		кишечного тракта.	
Алоэ древовидное	Aloe vera	Рекомендуют как средство, улучшающее пищеварение, в качестве желчегонного при заболеваниях печени и желчных протоков, как руминаторное при тимпании, переполнении рубца кормами и т. п.	
Алтей лекарственный	Althaea officinalis Mortification root	В качестве обволакивающего, противовоспалительного, а также отхаркивающего средства.	
Анис обыкновенный	Pimpinella anisum Anise	Препараты из плодов и эфирное масло обладают главным образом отхаркивающим, стимулирующим действием на моторно-секреторную функцию желудочно-кишечного тракта, повышают аппетит, улучшают пищеварение, способствуют выделению газов, обладают слабым дезинфицирующим свойством.	

Аралия маньчжурская	Aralia mandshurica	Стимулируют центральную нервную систему, являются антагонистами мидинала, повышают двигательную активность и рефлекторную возбудимость животных, оказывают кардиотоническое действие.		
Багульник болотный	Labrador tea, marsh tea, wild rosemary	Багульник используют как отхаркивающее средство при острых и хронических бронхитах, бронхиальной астме, как антисептическое и потогонное средство, а также при ревматизме и экземах.		
Белена черная	Veratrum nigrum	Белену и ее препараты используют в качестве успокаивающих, болеутоляющих и противосудорожных средств.		

Белладона лекарственная	Atropa belladonna	В ветеринарной практике препараты белладонны рекомендуют в качестве болеутоляющих, спазмолитических и противовоспалительных средств при желудочно-кишечных заболеваниях, язве двенадцатиперстной кишки, холецистите, желчнокаменной болезни, спазмах кишечника и мочевыводящих путей, а также при других заболеваниях, сопровождающихся спазмами гладкой мускулатуры внутренних органов.	
Береза маньчжурская	Manchurian white birch	Настой и отвары березовых почек рекомендуют при отеках сердечно-сосудистого происхождения, холециститах, болезнях почек и мочевого пузыря.	

Борщевик обыкновенный	Acanthe fausse	Отвары корней улучшают пищеварение, обладают вяжущим, противовоспалительным, обезболивающим и антисептическим действием.	
Боярышник крово- красный	Redhaw Hawthorn	Плоды и цветы боярышников обладают тонизирующим и регулирующим сердечную деятельность средством - усиливают: систолическую силу, выравнивают ритмичность работы сердца и понижают кровенное давление. Стимулирующее влияние плоды и цветы оказывают на сердечную мышцу.	
Брусника	Red bilberry	Листья обладают мочегонным, дезинфицирующим мочевые пу-свойством, антисептическим и вяжущим, и в этом отношении действует подобно листьям толокнянки (медвежьему	

		ушку).	
Валериана лекарственная	Valeriana officinalis	Применяют валериану лекарственную как средство, успокаивающее возбуждение центральной нервной системы при неврозах, нервных возбуждениях, упадке сердечной деятельности, спазмах коронарных сосудов сердца, спазматических сокращениях кишечника и других органов, нимфомании.	
Василек синий	Cornflower blue	Настой из цветков растения используют в качестве легкого мочегонного и желчегонного средства. Они входят в состав мочегонного чая и некоторых мочегонных сборов. Настой цветков растения применяют в комплексной терапии при хронических воспалительных заболеваниях почек и	

		мочевыводящих путей, при отеках почечного и сердечно-сосудистого происхождения; при мочекаменной болезни, пиелитах, циститах, при заболеваниях печени и желчных путей, которые сопровождаются нарушением желчевыделения.	
Вахта трехлистная	marsh trefoil	Настой листьев усиливает секрецию желудка и кишечника, улучшает пищеварение и общее состояние организма животных, действуя так же, как и другие вещества, содержащие чистые горечи. Настой обладает легким слабительным, обезболивающим.	
Володушка много- жилчатая	Potentilla multijuga	Настой травы обладает выраженным желчегонным действием. Препараты володушки усиливают секрецию желез желудка и поджелудочной железы, обладают антисептическим	

		действием.	
Вьюнок полевой	Corn bindweed Trailing bindweed	Корневище растения используют как слабительное средство, а листья — как ранозаживляющее.	
Герань	Geranium	Используют отвар корневища, реже настой из травы как хорошее средство против поносов, а также в качестве кровоостанавливающего средства; порошком герани останавливают наружные кровотечения.	 Герань луговая  Герань лесная
Горец перечный	Water piper	Действие и применение. Трава водяного перца, особенно свежая, является хорошим кровоостанавливающим средством. В меньшей степени она обладает вяжущим, успокаивающим, обезболивающим, противовоспалительным и антисептическим действием.	

Горец змеиный	snakeweed	Обладает сильным вяжущим, кровоостанавливающим, противовоспалительным и ранозаживляющим действием. Применяют внутрь при расстройствах кишечника, диспепсиям язвах желудка, гастритах и энтеритах, наружно - как полоскание при стоматитах, ларингитах, фарингитах, а виде клизм при колитах и для орошения ран и язв.	
Горечавка желтая	Yellow gentian	Растение используют как горечь при различных расстройствах пищеварения, сопровождающихся диспепсическими явлениями, отсутствием аппетита, особенно при расстройствах секреции.	

Горчица сарептская	Brown mustard	Принятое внутрь в малых дозах горчичное масло усиливает отделение желудочного сока, улучшает пищеварение. В практике семена горчицы в форме теста или горчичников применяют наружно как раздражающее средство при воспалительных явлениях во внутренних органах, в первую очередь при воспалении легких, бронхитах, плевритах, невритах.	
Гравилат городской	Roof avens	Назначают как вяжущее и противовоспалительное средство при различных желудочно-кишечных заболеваниях (катары желудка, кишечные колики, метеоризм, поносы), при заболеваниях печени и желчного пузыря, различных крово-течениях, наружно при воспалительных процессах в полости рта и горла.	

Грыжник гладкий	Smooth Rupturewort	Растение обладает спазмолитическими свойствами. Грыжник обладает также выраженным вяжущим действием и считается хорошим средством при лечении острых воспалительных процессов мочевого пузыря и его спазмах. Как мочегонное средство его используют при всех видах заболеваний почек.	
Дягиль лекарственный	Angelica	Мочегонное, потогонное, отхаркивающее, успокаивает цнс.	
Душица обыкновенная	Origanum	Противовоспалительное, отхаркивающие и болеутоляющие средство	
Зверобой продырявленн ый	Tutsan, Hypericum Touch-and- heal	Он обладает противовоспалительными, антисептическими и ранозаживляющими свойствами.	

		Зверобой можно использовать для лечения ран, ожогов, ушибов, а также для улучшения состояния кожи животных. Он также может помочь при воспалениях и других кожных проблемах у животных. Оказывает вяжущее, дезинфицирующее действие.	
Калина обыкновенная	Guelder rose, Arrow-wood	Обладает противовоспалительным, антисептическим и обезболивающим эффектами, что позволяет использовать ее при лечении различных заболеваний животных. Оказывает вяжущее, кровоостанавливающее, мочегонное действие. Для приготовления лекарственных отваров и настоев из калины обыкновенной используют ягоды, кору, листья и цветы растения.	

Клевер луговой	Red clover	Является ценным источником питательных веществ для животных, благодаря своему высокому содержанию белка, витаминов и минералов. Он также обладает множеством целебных свойств, которые могут быть полезны при лечении различных заболеваний у животных. Красный клевер часто используется для укрепления иммунитета, улучшения пищеварения и обогащения организма животного полезными веществами. Оказывает отхаркивающее действие при бронхитах, обеззараживающее влияние.	
----------------	------------	--	---

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Даже в развитых странах ветеринарная помощь и благополучие животных в сельской местности основаны на этномедицинских ветеринарных практиках, особенно когда доступ к западным ветеринарным препаратам затруднен или слишком дорог для местного фермера. Традиционные ветеринарные знания представляют собой совокупность верований и практик, касающихся благополучия животных, которые включают использование природных ресурсов и других материалов. Эти знания обычно передаются устно из поколения в поколение и, как и другие традиционные верования, в настоящее время находятся под угрозой технологического развития, социокультурных изменений и изменений окружающей среды. Однако в промышленно развитом и городском обществе растет интерес к альтернативной или комплементарной медицине, которая, наряду с другими естественными методами лечения, основана на использовании лекарственных растений. Таким образом, использование гомеопатических и фитотерапевтических средств в ветеринарии приобрело интерес.

Лекарственные растения действуют на организм животных комплексно. Многие растения одновременно облегчают или снимают боль различных систем: дыхательной, сердечно-сосудистой, нервной и других.

Лекарственные растения и препараты, полученные на их основе можно использовать для лечения, профилактики многих заболеваний у животных и укрепления иммунитета. В сочетании с содержанием, кормлением и гигиеной животных, лекарственные растения являются частью устойчивого, естественного варианта улучшения здоровья животных и сокращения использования противомикробных препаратов в животноводстве.

Растения многообразны, их названия разнообразны. На происхождение многих слов, обозначающих растения, повлияли различные библейские

сюжеты, мифические существа, легенды, исторические события, географические открытия. В английском языке названия растений в основном обязаны своим происхождением по форме, свойствам, месту произрастания, а также они заимствованы из других языков (в основном имеют латинские корни).

В проекте были рассмотрены вопросы фитотерапии, этимологии лексики, связанной с лекарственными растениями. Проанализированы исторические аспекты применения растений для лечения животных. В практической части работы мы положили начало составлению русско-английского справочника растений применяемых для лечения животных. Задачи собрать и проанализировать информацию из русских и англоязычных источников о фитотерапии, сравнить названия лекарственных растений в русском и английском языках, составить свой небольшой англоязычный справочник из лекарственных растений, применяемых в ветеринарии выполнены, цель проекта достигнута.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. World Organisation for Animal Health. URL : www.oie.int. (дата обращения 15.01.24)
2. American Veterinary Medical Association. URL : www.avma.org. (дата обращения 15.01.2024)
3. British Veterinary Association. URL : www.bva.co.uk. (дата обращения 17.01.24)
4. Колганова О.А. История развития ветеринарии в России. Краткий курс лекций/ Новосиб. гос. аграр. ун-т.- Новосибирск: НГАУ, 2018.- 130 с.
5. Джон Р. Кристофер. Информационные бюллетени об исцелении природой. URL : <https://litmir.club/br/?b=429208> (дата обращения: 5.02.24)
6. Фитопрепараты и отвары трав для собак и кошек. URL : <https://belkavet.ru/lekarstva-dlya-zhivotnyh/fitopreparaty/fitopreparaty-dlya-koshek-sobak.htm> (дата обращения: 5.02.24)
7. Кожушко, А. А. Учебное пособие "Фитотерапия". Уссурийск, ФГБОУ ВО Приморская ГСХА, РФ : б.н., 2019 г.
8. Авакьянц, Б. Лекарственные растения в ветеринарной медицине. Лекарственные растения в ветеринарной медицине. М. : «АКВАРИУМ ЛТД», 2021, стр. 336.
9. Гунько М. В. ПРИМЕНЕНИЕ ФИТОТЕРАПИИ ПРИ ЛЕЧЕНИЕ ВОСПАЛИТЕЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ У ЖИВОТНЫХ . Гунько Мари ПРИМЕНЕНИЕ ФИТОТЕРАПИИ ПРИ ЛЕЧЕНИЕ ВОСПАЛИТЕЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ У ЖИВОТНЫХ. б.м. : Ветеринария Северного Кавказа, 2022, стр. 3.
10. К ЭТИМОЛОГИИ РУССКИХ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ, встречающихся в Израиле. URL : <https://proza.ru/2021/07/19/1318> (дата обращения: 22.02.24)

11. Аубеков А.А., Коломиец Е.А. ЭТИМОЛОГО-ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НАЗВАНИЙ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ). Москва, РФ : б.н., 2023 г.